

Before connecting, operating or adjusting this product, please read the instructions completely. Please keep this manual for future reference.

Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, lisez attentivement tout ce mode d'emploi. Conservez ce manuel.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen, Inbetriebnehmen oder Einstellen dieses Gerätes vollständig durch. Diese Anleitung bitte aufbewahren.

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, sírvase leer estas instrucciones completamente. Guarde este manual.

Antes de ligar, utilizar ou regular este produto, leia com cuidado estas instruções até ao fim. Guarde o manual para consultas futuras.

Prima di collegare, far funzionare o regolare l'apparecchio, leggere completamente queste istruzioni. Conservare questo manuale.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing volledig door te lezen alvorens dit product aan te sluiten, te bedienen of af te stellen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing.

Przed uruchomieniem sprzętu prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

Dříve než začnete jakékoli zapojování, operace nebo nastavování tohoto výrobku, prostudujte si prosím celý tento návod. Uchovejte si prosím tento návod k obsluze.

Mielőtt csatlakoztatná, működtetné vagy beállítaná ezt a terméket, kérjük, olvassa végig ezt az útmutatót. Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet, hogy a jövőben is beletekinthessen.

Pred pripojením, obsluhou a nastavením tohto výrobku si prosím prečítajte všetky pokyny. Uchovajte si prosím túto príručku na účely použitia v budúcnosti.

Перед подключением, работой или регулировкой данного аппарата прочтите, пожалуйста, эту инструкцию полностью. Сохраните, пожалуйста, эту инструкцию.

Bu ürünü bağlamadan, ayar yapmadan ya da çalıştırmadan önce talimatların tümünü okuyun. Bu kılavuzu ileride kaynak olarak başyuvrak üzere lütfen saklayın.

连接、操作或调节本产品前，请通读此使用说明书。请保管此说明书供将来参考之用。

連接、操作或調節本產品之前，請仔細閱讀下列說明。並請保管本手冊以供今後參考。

이 제품을 연결, 작동 또는 조정하기 전에 본 설명서 먼저 읽으십시오. 나중에 참조할 수 있도록 이 매뉴얼을 보관하십시오.

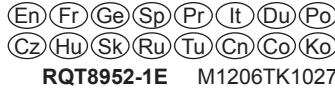


Operating Instructions/Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Instrucciones de funcionamiento
Manual de instrucciones/Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing/Instrukcja obsługi
Návod k obsluze/Kezelési útmutató
Návod na obsluhu
Инструкция по эксплуатации
Kullanım Talimatları
使用说明书/使用説明書/사용 설명서

Stereo Headphones
Casque d'écoute stéréo
Stereo-Kopfhörer
Cascos auriculares estéreo
Auscultadores estéreo
Cuffia stereo
Stereo-hoofdtelefoon
Sluchawki nagłowne stereo
Stereo sluchátka
Sztereo fehallgató
Stereo sluchadlá
Стерео головные телефоны
Başlık tipi stereo kulaklıklar
立体声头戴耳机
立體聲頭戴耳機
스테레오 헤드폰

Model No. **RP-HC500**

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site : <http://panasonic.net>



English

Precautions for Listening with the Headphones

- Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
- If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
- Do not use while operating a motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.

Caution

- Keep the battery, 6.3 mm stereo standard plug adaptor and air plug adaptor out of the reach of children to prevent them from being swallowed.
- To avoid product damage, do not expose this product to rain, water or other liquids.
- Do not recharge ordinary dry cell battery.
- Remove the battery if the unit is not to be used for a long time.
- Do not heat the battery or expose it to flames.
- Mishandling of battery can cause electrolyte leakage which can damage items the fluid contacts and may cause a fire.

Specifications

Driver units: 40 mm (1 - 9/16 in.) Neodymium
Impedance: 32 Ω (OPR ON)
Sensitivity: 108 dB/mW (OPR ON)
Frequency response: 8 Hz - 22,000 Hz
Level of active noise reduction: 22 dB at 200 Hz
Power requirement: DC 1.5V (R03/LR03, AAA)
Battery life: Approx. 20 hours (R03)
Approx. 40 hours (LR03)
Cord: 1.5 m (4.9 ft.)
Plug: 3.5 mm (1/8 in.) stereo
Mass: Approx. 170 g (6 oz.) (without battery and cord)

Note

The actual life of the battery depends on operating conditions. Specifications are subject to change without notice.

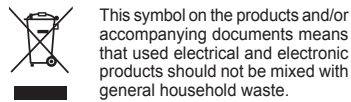
This product may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference is apparent, please increase separation between the product and the mobile telephone.

CAUTION

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions.

-If you see this symbol-

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)



For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union
If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union
This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Français

Précautions à l'écoute par un casque

- À pleine puissance, l'écoute prolongée par un casque peut endommager l'oreille de l'utilisateur.
- Si l'on éprouve un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le son ou arrêtez l'écoute par le casque.
- L'écoute au casque en conduisant un véhicule automobile peut constituer un danger et être illégale dans certaines régions.
- Dans des situations présentant un danger, être extrêmement prudent ou arrêter l'écoute.

Attention

- Gardez la pile, la fiche adaptatrice standard stéréo de 6,3 mm et la fiche adaptatrice pour avion hors de la portée des enfants afin d'éviter qu'ils ne les avalent.
- Pour éviter d'endommager le casque, protégez-le de la pluie, de l'eau ou d'autres liquides.
- N'essayez pas de recharger la pile sèche ordinaire.
- Si vous prévoyez que l'appareil restera longtemps inutilisé, retirez la pile.
- Évitez de chauffer la pile ou de l'exposer aux flammes.
- Une mauvaise utilisation de la pile peut provoquer des pertes d'électrolyte, ce qui peut endommager les pièces avec lesquelles le liquide entre en contact et provoquer un incendie.

Spécifications

Haut-parleurs: 40 mm, Néodyme
Impédance: 32 Ω (OPR ON)
Sensibilité: 108 dB/mW (OPR ON)
Réponse en fréquence: 8 Hz - 22.000 Hz
Niveau de réduction active de bruit: 22 dB à 200 Hz
Alimentation: 1,5 V C.C. (R03/LR03, AAA)
Autonomie de fonctionnement sur pile: Approximativement 20 heures (R03)
Approximativement 40 heures (LR03)
Cordon: 1,5 m
Fiche: 3,5 mm stéréo
Poids: Approximativement 170 g (sans pile ni cordon)

Remarque

La durée de vie effective de la pile dépend des conditions d'utilisation. Spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

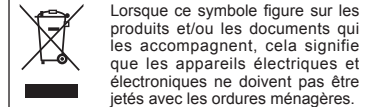
Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

ATTENTION

Danger d'explosion si les piles ne sont pas remplacées correctement. Remplacez-les uniquement par des piles de type identique ou équivalent recommandées par le fabricant. Suivez les instructions du fabricant lorsque vous jetez les piles usées.

-Si vous voyez ce symbole-

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent. En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales. Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne
Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne
Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne. Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

Deutsch

Vorsichtsmaßnahmen für das Hören mit Kopfhörer

- Nicht mit hoher Lautstärke mit dem Kopfhörer hören. Hörfachleute raten davon ab, längere Zeit mit Kopfhörer zu hören.
- Wenn die Ohren klingen, die Lautstärke verringern oder den Kopfhörer nicht weiterverwenden.
- Den Kopfhörer nicht beim Lenken eines Motorfahrzeugs verwenden. Dies kann zu einer Verkehrsgefährdung führen und ist in vielen Gebieten gesetzswidrig.
- In einer gefährlichen Situation äußerst vorsichtig sein bzw. den Kopfhörer vorübergehend nicht weiterverwenden.

Vorsicht

- Bewahren Sie die Batterie, den 6,3-mm-Stereo-Standard-Zwischenstecker und den Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um ein versehentliches Verschlucken dieser Gegenstände zu verhindern.
- Um eine Beschädigung des Kopfhörers zu vermeiden, schützen Sie diesen vor Regen und Nässe.
- Vermeiden Sie, den Kopfhörer in Regen oder Nässe zu verwenden.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn der Kopfhörer längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Erhitzen Sie den Akku nicht, und halten Sie ihn von Flammen fern.
- Ein unsachgemäßer Umgang mit Batterie kann zu einem Auslaufen von Elektrolyt führen, was Beschädigungen und Verletzungen durch Kontakt mit dem Elektrolyt sowie Brand verursachen kann. Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

Technische Daten

Treibereinheiten: Durchmesser 40 mm, Neodym
Impedanz: 32 Ω (OPR ON)
Empfindlichkeit: 108 dB/mW (OPR ON)
Frequenzgang: 8 Hz - 22.000 Hz
Ausmaß der aktiven Geräuschminderung: 22 dB bei 200 Hz

Spannungsversorgung: 1,5 V Gleichspannung (R03/LR03, AAA)
Batterielebensdauer: ca. 20 Stunden (R03)
ca. 40 Stunden (LR03)
Kabel: 1,5 m
Stecker: 3,5-mm-Stereostecker
Mass: ca. 170 g (ohne Batterie und Kabel)

Bemerkung

Die tatsächlich erzielte Batterielebensdauer richtet sich nach den jeweiligen Betriebsbedingungen. Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

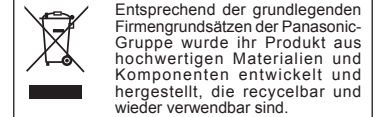
Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen aufweisen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

WARNUNG

Bei unsachgemäßem Einlegen der Batterien besteht Explosionsgefahr! Wechseln Sie verbrauchte Batterien ausschließlich gegen Batterien des gleichen Typs oder vom Hersteller empfohlene gleichwertige Batterien aus. Bitte beachten Sie beim Entsorgen von verbrauchten Batterien die Anweisungen des Herstellers.

-Bedeutung des nachstehend abgebildeten Symbols-

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammlerhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union
Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union
Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.



Noise cancellation empowered by ANR™ Technology from Phitek Systems Ltd. www.phitek.com



Dispositif antibruit réalisé à l'aide de la technologie ANR™ de Phitek Systems Ltd. www.phitek.com



Die Geräuschminderungs-Funktion dieses Gerätes basiert auf der ANR™-Technologie von Phitek Systems Ltd. www.phitek.com

Precauciones para escuchar con los auriculares

- No haga funcionar sus auriculares a alto volumen. Los entendidos en el oído aconsejan contra una audición prolongada y continua.
- Si Vd. experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o descontinúe el uso.
- No los utilice mientras maneja un vehículo motorizado. Podría ser causa de un accidente de tráfico y es ilegal en muchos lugares.
- Tenga extrema precaución o eventualmente interrumpa su uso en situaciones potencialmente peligrosas.

Precaución

- Guarde la pila, el adaptador para clavija estéreo estándar de 6,3 mm y el adaptador de clavija para aviones donde no puedan alcanzarlos los niños y evitar así que éstos los traguen.
- Para evitar estropear el producto, no lo exponga a la lluvia, al agua u otros líquidos.
- No intente cargar pila seca convencional.
- Retire la pila si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo.
- No caliente la batería ni la exponga a las llamas.
- El mal trato dado a la pila puede causar fugas de electrolito, lo que puede estropear los elementos que toque y causar un incendio.

Especificaciones

Unidades excitadoras: 40 mm, neodimio
Impedancia: 32 Ω (OPR ON)
Sensibilidad: 108 dB/mW (OPR ON)
Respuesta de frecuencia: 8 Hz – 22.000 Hz
Nivel de reducción de ruido activa: 22 dB a 200 Hz
Alimentación: 1,5 V CC (R03/LR03, AAA)
Duración de la pila: 20 horas aproximadamente (R03)
 40 horas aproximadamente (LR03)

Cable: 1,5 m
Clavija: 3,5 mm, estéreo
Peso: Aproximadamente 170 g (sin pila ni cable)

Nota

La duración real de la pila depende de las condiciones de funcionamiento. Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

AVISO

Si las pilas se reemplazan incorrectamente existe el peligro de que exploten. Reemplácelas por otras del mismo tipo o de un tipo equivalente recomendado por el fabricante. Deshágase de las pilas usadas siguiendo las instrucciones del fabricante.

-Si ve este símbolo-

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)

La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.


Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano.

De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

Para empresas de la Unión Europea
 Si desea desear equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea
 Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea desear este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

 Cancelación de ruido con tecnología ANR™ de Phitek Systems Ltd. www.phitek.com

Precações para ouvir com os auscultadores

- Não utilize os auscultadores com um volume de som muito alto. Os especialistas em audição desaconselham uma audição contínua prolongada.
- Se ouvir campainhas, diminua o volume ou deixe de utilizar os auscultadores.
- Não utilize os auscultadores durante a condução de um veículo motorizado. Pode provocar um acidente de trânsito e é ilegal em muitas zonas.
- Deve ter muito cuidado ou deixar, temporariamente, de utilizar os auscultadores, em situações potencialmente perigosas.

Cuidado

- Guarde a pilha, o adaptador de ficha standard de 6,3 mm estéreo e o adaptador de ficha para avião afastados do alcance das crianças para impedir que os engulam.
- Para evitar danificar o produto, não exponha este produto a chuva, água ou outros líquidos.
- Não recarregue uma pilha seca normal.
- Se não tencionar utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, retire a pilha.
- Não aqueça a pilha nem a queime.
- O manuseamento incorrecto da pila pode causar uma fuga do electrolito e danificar os objectos com os quais entrar em contacto, bem como provocar um incêndio.

Características técnicas

Controladores: 40 mm de neodímio
Impedância: 32 Ω (OPR ON)
Sensibilidade: 108 dB/mW (OPR ON)
Resposta em frequência: 8 Hz – 22.000 Hz
Nível de redução activa de ruído: 22 dB a 200 Hz

Requisitos de corrente: DC 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Duração da pilha: Aprox. 20 horas (R03)
 Aprox. 40 horas (LR03)

Cabo: 1,5 m
Ficha: 3,5 mm estéreo
Peso: Aprox. 170 g (sem a pilha e o cabo)

Nota

A duração real da pilha depende das condições de funcionamento. As características estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Este produto pode estar sujeito a interferências de rádio provocadas pelo telefone móvel durante a sua utilização. Se detectar essas interferências, afaste o telefone móvel do produto.

ATENÇÃO

Se substituir a pilha incorrectamente ela pode explodir. Substitua-a apenas por uma pilha igual ou de tipo equivalente recomendado pelo fabricante. Deite fora as pilhas de acordo com as instruções do fabricante.

-Se vir este símbolo-

Informações sobre a eliminação de resíduos para utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos (utilizadores particulares)

Este símbolo nos produtos e/ou documentos anexos significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.

Para efectuar um tratamento, recuperação e reciclagem correctos, leve estes produtos para pontos de recolha próprios para o efeito, onde serão aceites gratuitamente. Em alternativa, em alguns países, poderá devolver os produtos ao seu revendedor local, aquando da compra de um produto novo equivalente.


A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, que poderiam resultar de um tratamento incorrecto de resíduos. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre o ponto de recolha mais perto de si. Poderão ser aplicadas multas pela eliminação incorrecta deste resíduo, de acordo com as leis locais.

Para utilizadores não particulares na União Europeia

Se pretender eliminar equipamento eléctrico e electrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter mais informações.

Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia

Este símbolo apenas é válido na União Europeia. Se pretender eliminar este produto, contacte as suas autoridades locais ou revendedor e peça informações sobre o método de eliminação correcto.

 O cancelamento de ruído aumentado pela tecnologia ANR™ da Phitek Systems Ltd. www.phitek.com

Precauzioni per l'ascolto con la cuffia

- Non usare la cuffia agli alti volumi del suono. Gli esperti sconsigliano l'ascolto per lunghi periodi di tempo.
- Se le orecchie cominciano a ronzare, ridurre il volume o interrompere l'ascolto.
- Non usare l'apparecchio durante la guida di un mezzo motorizzato, in quanto crea pericoli d'incidenti ed è inoltre illegale.
- Usare l'apparecchio con discrezione o smettere di usarlo in situazioni potenzialmente pericolose.

Attenzione

- Per evitare che vengano ingoiati, tenere la pila, l'adattatore spina standard stereo 6,3 mm e l'adattatore per spina ariá fuori della portata dei bambini.
- Per evitare di danneggiare questo apparecchio, non esporlo alla pioggia, all'acqua o ad altri liquidi.
- Non ricaricare la comune pila a secco.
- Rimuovere la pila se non si intende usare l'unità per un lungo periodo di tempo.
- Non riscaldare la batteria o esporla a fiamme.
- Il trattamento sbagliato della pila può causare una perdita di acido, che può danneggiare ciò con cui viene a contatto e potrebbe causare un incendio.

Dati tecnici

Unità trasduttori: Neodimio 40 mm
Impedenza: 32 Ω (OPR ON)
Sensibilità: 108 dB/mW (OPR ON)
Risposta in frequenza: 8 Hz – 22.000 Hz
Livello di riduzione attiva del rumore: 22 dB a 200 Hz

Alimentazione: C.c. 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Durata pila: 20 ore circa (R03)
 40 ore circa (LR03)

Cavo: 1,5 m
Spina: 3,5 mm stereo
Peso: 170 g circa (senza pila e cavo)

Nota

La durata reale della pila dipende dalle condizioni d'uso. Dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

ATTENZIONE

Pericolo di esplosione se le batterie vengono sostituite in modo sbagliato. Sostituire soltanto con batterie uguali o del tipo equivalente consigliato dal produttore. Difarsi delle batterie usate secondo le istruzioni del produttore.

-Se vedete questo simbolo-

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)

Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.


In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea
 Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

 Cancellazione del rumore mediante tecnologia ANR™ di Phitek Systems Ltd. www.phitek.com

Voorzorgsmaatregelen bij het luisteren met de hoofdtelefoon

- Zet het geluid niet te hard wanneer u luistert met de hoofdtelefoon. Gehoorexperts raden langdurig luisteren bij een hoog volumeniveau af.
- Als uw oren gaan tinten, zet dan het volume lager of stop een tijdje met luisteren.
- Gebruik de hoofdtelefoon niet tijdens het besturen van een gemotoriseerd voertuig. Dit kan verkeersgevaar opleveren en is bovendien in veel plaatsen verboden.
- Neem de grootst mogelijke voorzichtigheid in acht of onderbreek het gebruik in potentieel gevaarlijke situaties.

Let op

- Houd de batterij, de 6,3 mm stereo standaardplugadapter en de vliegtuigstekkeradapter buiten het bereik van kinderen om te voorkomen dat deze worden ingeslikt.
- Om productbeschadiging te voorkomen, dit product niet blootstellen aan regen, water of andere vloeistoffen.
- Probeer niet een gewone droge batterij opnieuw op te laden.
- Neem de batterij eruit indien u het apparaat voor geruime tijd niet gaat gebruiken.
- Verwarm de batterij niet en stel deze niet bloot aan vuur.
- Verkeerd gebruik van de batterij kan lekkage van elektrolyt veroorzaken. De onderdelen waarmee elektrolyt in contact komt kunnen beschadigd raken en zelfs brand kan worden veroorzaakt.

Draag bij tot het behoud van het milieu.

- Lege en oplaadbare batterijen mogen niet bij het huisvuil worden geplaatst.

Technische gegevens

Aandrijfeenheden: 40 mm neodymium
Impedantie: 32 Ω (OPR ON)
Gevoeligheid: 108 dB/mW (OPR ON)
Frequentiearakteristiek: 8 Hz – 22.000 Hz
Niveau van actieve ruisonderdrukking: 22 dB bij 200 Hz

Voeding: 1,5 V gelijkstroom (R03/LR03, AAA)
Levensduur van batterij: ca. 20 uren (R03)
 ca. 40 uren (LR03)

Snoerlengte: 1,5 m
Pluig: 3,5 mm stereo
Gewicht: ca. 170 g (zonder batterij en snoer)

Opmerking

De werkelijke levensduur van de batterij hangt af van de bedieningsomstandigheden. Specificaties onder voorbehoud van wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Tijdens het gebruik is dit product vatbaar voor radiostoring veroorzaakt door een mobiele telefoon. Wanneer dergelijke storing optreedt, moet u dit product en de mobiele telefoon verder van elkaar vandaan gebruiken.

VOORZICHTIG

Explosiegevaar indien batterij verkeerd wordt geplaatst. Vervang de batterij uitsluitend door hetzelfde of een gelijkwaardig type aanbevolen door de fabrikant. Gooi verbruikte batterijen weg volgens de instructies van de fabrikant.

-Als u dit symbool ziet-

Informatie over het weggoien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)

Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, terugwonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product.

Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg www.nvmp.nl, www.ictoffice.nl of www.stibat.nl.

Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie
 Neem voor het weggoien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Neem wanneer u dit product wilt weggoien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

 Ruisopheffing op basis van ANR™-technologie van Phitek Systems Ltd. www.phitek.com

Предостережения относительно прослушивания с помощью головных телефонов

- Не воспроизводите музыку через головные телефоны на высоком уровне громкости. Специалисты в области слуха не советуют осуществлять продолжительное прослушивание. Если Вы испытываете звон в ушах, уменьшите уровень громкости или прекратите использование. Не используйте аппарат во время вождения транспортного средства. Это может привести к дорожному происшествию, а является незаконным во многих регионах. Вы должны быть предельно осторожны или временно прекратить использование в потенциально опасных ситуациях.

Предостережение

- Храните батарейку, адаптер стандартного 6.3 мм стерео штекера и адаптер штекера бортовой аудио системы самолета в недоступном для детей месте, чтобы избежать их проглатывания. Чтобы избежать повреждения продукта, не подвергайте этот продукт воздействию дождя, воды или других жидкостей. Не перезаряжайте обычные сухие батарейки. Удалите батарейки, если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени. Не нагревайте батарейку и не подвергайте ее воздействию огня. Неправильное обращение с батарейками может вызвать утечку электролита, который при попадании на предметы может их повредить и вызвать пожар.

Технические характеристики

Мембраны: 40 мм Неодимовые
Сопротивление: 32 Ом (OPR ON)
Чувствительность: 108 дБ/мВт (OPR ON)
Частотная характеристика: 8 Гц – 22000 Гц
Уровень активной системы шумоподавления: 22 дБ при 200 Гц

Требование к питанию: Постоянный ток 1,5 В (R03/LR03, AAA)
Срок службы батарейки: Приблиз. 20 часов (R03) Приблиз. 40 часов (LR03)

Шнур: 1,5 м
Штекер: 3,5 мм стерео
Масса: Приблиз. 170 г (без батарейки и шнура)

Примечание: Действительный срок службы батарейки зависит от условий эксплуатации. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Если батарейки заменены неправильно, существует опасность взрыва. Заменяйте только такими же батарейками или батарейками одинакового типа, рекомендованного производителем. Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с инструкциями производителя.

Сделано в Китае
Информация для покупателя

Название продукции: Стерео головные телефоны
Название страны производителя: Китай
Название производителя: Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.
Юридический адрес: 1006 Кадома, Осака, Япония

Дата производства: Вы можете уточнить год и месяц по серийному номеру на этикетке, расположенной под подушкой левого головного телефона.
Пример маркировки—Серийный номер Ne XX6AX (X-любая цифра или буква)
Год: Третья цифра в серийном номере (8—2006, 7—2007, ...)
Месяц: Четвертая буква в серийном номере (A—Январь, B—Февраль, ...L—Декабрь)

Дополнительная информация: Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 федерального закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

-Если Вы увидите такой символ-

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз
Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз. Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

Для системы шумоподавления используется технология ANR™, предоставленная Phitek Systems Ltd. www.phitek.com

Kulaklık Dinlerken Alınması Gereken Önlemler

- Kulaklığımızı kullanırken sesin yüksek olmasına dikkat edin. İşitme konusundaki uzmanlar, kulaklığın uzun süre kullanılmasına karşı çıkmaktadır. Kulaklarınızda çınlama sesi varsa, sesi azaltın ya da kullanıma ara verin. Motorlu araç kullanırken kulaklık kullanmayın. Trafik kazalarına yol açabilir ve trafikte kulaklık kullanımı birçok yerde yasaklanmıştır. Tehlikeli olabilecek durumlarda son derece dikkatli olmalı ya da kulaklık kullanıma ara vermeniz gerekir.

Dikkat

- Pili, 6,3 mm stereo standart fiş adaptörünü ve uçaklarda kullanıma uygun adaptörü, yutmalarına engel olmak için çocukların ulaşamayacağı bir yere koyun. Ürünün zarar görmesini önlemek için yağmur, su ve diğer sıvılara maruz bırakmayın. Normal kuru pili yeniden şarj etmeyin. Cihazı uzun süre kullanmayacasanız pili çıkarın. Pili ısıtmayın ve alevle temasını önleyin. Pillerin yanlış kullanımının sebep olabileceği elektrolit sızıntısı, sıvıyla temas eden parçalara zarar verebilir ve yangına yol açabilir.

Spesifikasyonlar

Sürücü birimler: 40 mm Neodim
Empedans: 32 Ω (OPR ON)
Hassasiyet: 108 dB/mW (OPR ON)
Frekans yanıtı: 8 Hz – 22.000 Hz
Aktif gürlütlü azaltma seviyesi: 22 dB

200 Hz değerinde 22 dB
Güç gereksinimi: DC 1,5V (R03/LR03, AAA)
Pil ömrü: Yaklaşık 20 saat (R03) Yaklaşık 40 saat (LR03)

Kablo: 1,5 m
Fiş: 3,5 mm stereo
Ağırlık: Yaklaşık 170 g (pilsiz ve kablosuz haliyle)

Not: Pilin gerçek ömrü kullanım koşullarına bağlıdır. Spesifikasyonlar önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Bu ürün, kullanım sırasında cep telefonlarının neden olduğu parazitleri çekebilir. Böyle bir parazit varsa, lütfen ürün ile cep telefonu arasındaki mesafeyi artırın.

UYARI: Pil değişimi hatalı yapılrırsa patlama tehlikesi vardır. Pil değiştirirken sadece aynı tip pil ya da üreticinin tavsiye ettiği benzer pil kullanın. Kullanılmış pilleri üreticinin talimatlarına uygun olarak atın.

-Bu sembol varsa-

Kullanılmayan Elektrikli ve Elektronik Aletlerin Elden Çıkarılmasına İlişkin Bilgi (bireysel kullanıcılar)

Ürünlerde ve/veya ürüne birlikte gelen dokümanlarda yer alan bu simge, ömrü sona ermiş elektrikli ve elektronik ürünlerin genel ev çöbüne karıştırılmaması gerektiğini ifade eder.

Uygun biçimde toplanmaları, işlenmeleri ve geri dönüştürülmeleri için lütfen bu tür ürünleri, bunlar için öngörülen ve ücretsiz olarak kabul edilen toplama noktalarına götürün. Ayrıca bazı ülkelere eski ürününüzü, yeni eşdeğer bir ürün satın aldığınız yerel satıcınıza teslim edebilirsiniz.

Ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılması, değerli kaynakları korumaya yardımcı olacak ve yanlış biçimde atık gidermenin insan sağlığına ve çevreye verebileceği olası negatif etkileri önleyecektir. Çevrenizdeki en yakın toplama noktasına ilişkin daha ayrıntılı bilgi almak için lütfen yerel yetkililere başvurun.

Ürünlerin uygun biçimde elden çıkarılması durumunda, ilgili ülkenin yasal düzenlemelerine bağlı olarak cezalar uygulanabilir.

Avrupa Birliği dahilindeki kurumsal kullanıcılar için: Elektrikli ve elektronik aletleriniz elden çıkarmak istiyorsanız, ayrıntılı bilgi için lütfen satıcınıza veya tedarikçinize başvurun.

Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde atık gidermeye ilişkin bilgi: Bu simge yalnızca Avrupa Birliği sınırları içerisinde geçerlidir. Bu ürünün elden çıkarmak istiyorsanız, lütfen yerel yetkilileri veya satıcınıza başvurun ve uygun atık giderme yöntemleri konusunda bilgi alın.

Gürültünün önlenmesi, Phitek Systems Ltd.'e ait ANR™ teknolojisiyle sağlanmaktadır, www.phitek.com

用头戴耳机欣赏时的安全注意事项

- 切勿以大音量用耳机欣赏播放。听力专家建议不要连续长时间用耳机欣赏播放。如果感到耳鸣的话，请降低音量或停止使用。驾驶车辆时切勿使用。否则会有造成交通事故的危险，在许多地区属于非法行为。在有潜在危险环境下使用时要尤其小心或暂时停止使用。

注意事项

- 请将电池、6.3毫米立体声标准插头转接器和飞机用插头转接器远离幼儿放置，以免被误吞咽。为避免损坏本产品，切勿使本产品遭受雨淋、进水或其他液体。切勿给普通的干电池充电。如果长时间不使用本机的话，请将电池取出。切勿给电池加热或将其置于火中。电池使用不当可能会造成电解液泄漏而损坏其所接触的物品并可能引起火灾。

规格

驱动单元: 40毫米钕合金
阻抗: 32欧 (OPR ON)
灵敏度: 108分贝 / 毫瓦 (OPR ON)
频率响应: 8赫兹 - 22000赫兹
有源降噪电平: 200赫兹时22分贝
电源需求: 直流1.5伏 (R03/LR03, AAA)
电池使用寿命: 约20小时 (R03) 约40小时 (LR03)

连线: 1.5米
插头: 3.5毫米立体声
质量: 约170克 (不包括电池和连线)

注意: 电池的实际使用寿命取决于工作条件。规格如有变更，恕不另行通知。

本产品在使用过程中，可能会受到移动电话的无线电波干扰。如果这种干扰明显的话，请将本产品远离移动电话使用。

注意: 如果电池更换有误，有爆炸的危险。请仅用相同或厂家推荐的可同等类型电池更换。根据厂家的指示废弃处理用过的电池。

-如果看到这个符号的话-

在欧盟以外其它国家的废物处置信息
此符号仅在欧盟有效。
如果要废弃此产品，请与当地机构或经销商联系，获取正确的废弃方法。

噪声消除采用Phitek Systems Ltd. (www.phitek.com) 提供的ANR™技术。

使用頭戴耳機欣賞時的安全注意事項

- 切勿將頭戴耳機以大音量播放。聽力專家建議不要長時間連續播放。如果感到出現耳鳴的話，請降低音量或中止使用。當駕駛機動車輛時切勿使用。這可能會造成交通事故的危險，在許多地方這屬於違法行為。在有潛在危險的環境下使用時要尤其小心或暫時停止使用。

注意

- 電池、6.3毫米立體聲標準插頭轉接器和飛機用插頭轉接器要放在小孩拿不到的地方，以免被吞食。為避免損壞本產品，切勿使本產品遭受雨淋或灑上水以及其他液體。切勿給普通乾電池充電。如果長時間不使用本機時，請將電池取出來。電池請勿受熱或置於火中。電池處理不當可能會造成電解液洩漏，從而損壞沾上該液體的物品，有時還可能會發生火災。

規格

激勵器: 40毫米鈦
阻抗: 32歐姆 (OPR ON)
靈敏度: 108分貝 / 毫瓦 (OPR ON)
頻率響應: 8赫茲 - 22,000赫茲
有源降噪電平: 200赫茲時22分貝
電源要求: 直流1.5伏特 (R03/LR03, AAA)
電池使用壽命: 約20小時 (R03) 約40小時 (LR03)

連線: 1.5米
插頭: 3.5毫米立體聲
質量: 約170克 (不包括電池和連線)

注意: 電池的實際使用壽命取決於工作條件。規格若有變化，恕不另行通知。

本產品在使用過程中，可能會受到移動電話的無線電波干擾。如果這種干擾明顯的話，請將本產品遠離移動電話使用。

注意: 如果電池更換不正確，會有爆炸的危險。只能更換製造廠商建議的相同或同等類型的電池。請根據製造廠商的指示處理舊電池。

-如果看到这个符号的话-

歐盟以外國家的棄置資訊
本符号只適用於歐盟國家。
如欲去棄本產品，請聯絡當地政府單位或經銷商，洽詢正確的棄置方法。

噪声取消功能由Phitek Systems Ltd. www.phitek.com 的ANR™技術授權使用。

헤드폰 청취 시 주의 사항

- 헤드폰을 지나치게 높은 볼륨으로 사용하지 마십시오. 청각 전문가들은 장시간 연속 감상은 피하도록 권장하고 있습니다. 귀에 울림 현상이 발생하는 경우 볼륨을 줄이거나 사용을 중지하십시오. 차량 운전 중에는 사용하지 마십시오. 교통 사고의 위험이 있으며 많은 국가에서 법으로 금지하고 있습니다. 위험한 상황에서는 주의를 하거나 일시적으로 사용을 중지하십시오.

주의

- 건전지, 6.3 mm 스테레오 표준 프러그 어댑터 및 이어 플러그 어댑터는 아이들이 삼키지 못하도록 아이들 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 제품을 피하러 면 이 제품을 비, 물 또는 기타 액체에 노출시키지 마십시오. 일반 건전지를 다시 충전하지 마십시오. 장치를 오랫동안 사용하지 않을 경우 전지를 제거하십시오. 배터리를 가열하거나 화기에 노출시키지 마십시오. 전지를 잘못 취급하는 경우 전해질이 누출되어 해당 액체에 닿은 항목이 손상되고 화재가 발생할 수 있습니다.

사양

드라이버 장치: 40 mm 네오디뮴
임피던스: 32 Ω (OPR ON)
민감도: 108 dB/mW (OPR ON)
주파수 응답: 8 Hz - 22,000 Hz
노이즈 감소 레벨: 200 Hz 에서 22 dB
전원 요구 사항: DC 1.5 V (R03/LR03, AAA)
전지 수명: 약 20시간 (R03) 약 40시간 (LR03)

코드: 1.5 m
플러그: 3.5 mm 스테레오
질량: 약 170 g (건전지와 코드 제외)

참고: 실제 전지 수명은 사용 조건에 따라 다릅니다. 사양은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

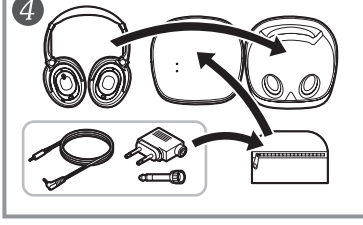
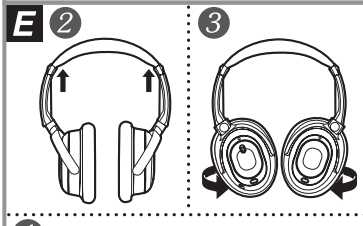
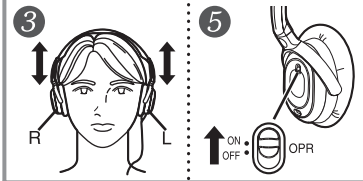
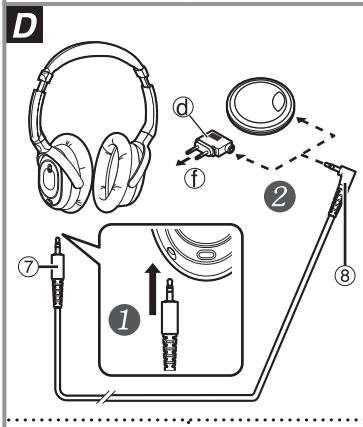
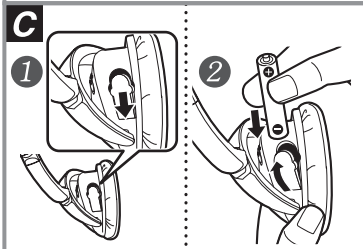
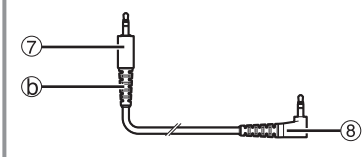
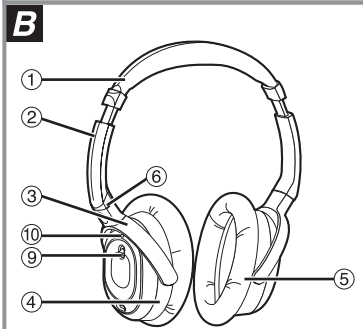
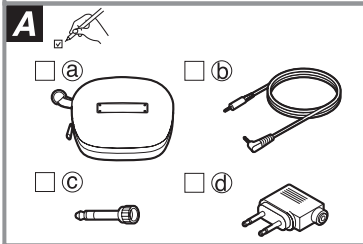
본 기기는 이동 전화 사용 시에 전파 간섭을 받을 수 있습니다. 그러한 간섭이 명백할 때에는 기기와 이동 전화간의 거리를 더 늘려 주십시오.

주의: 건전지를 올바르게 없게 교체하면 폭발의 위험이 있습니다. 동일한 형식 또는 제조사에서 권장하는 것에 해당하는 형식으로만 교체하십시오. 사용한 건전지는 제조사의 안내에 따라 폐기하십시오.

-기호 설명-

EU가 아닌 국가에서 제품을 폐기하려는 경우 이 기호는 EU에만 해당합니다. 이 제품을 폐기하려면 지역 기관이나 대리점에 연락해서 올바른 폐기 방법을 문의하십시오.

노이즈 감소 기능에는 Phitek Systems Ltd. (www.phitek.com)의 ANR™ 기술이 적용되었습니다.



English

The noise canceling function

Environmental noises in airplanes, trains, and buses, and noise caused by air-conditioners is reduced by 1/12, providing a quieter listening environment. This function allows you to enjoy music without raising the volume too high, and is, therefore, kinder to your ears.

This unit mainly reduces the annoying low frequency sounds. For this reason, sounds with higher frequency portions, from car horns, telephones and human voices, remain relatively intact.

A Supplied accessories

Please check and identify the supplied accessories.

For the United Kingdom only:

Use numbers indicated in parentheses when asking for replacement parts. *As of December 2006*

- (a) 1 Carrying case (RFX8774)
- (b) 1 Detachable cord (RFX4186)
- (c) 1 6.3 mm stereo standard plug adaptor (RFX0099)
- (d) 1 Air plug adaptor (RFX5152)

B Names of the parts

- ① Headband ② Slider ③ Hanger
- ④ Housing ⑤ Earpad ⑥ Hinges
- ⑦ Plug (to headphones) ⑧ Plug (to audio unit)
- ⑨ Power switch [OPR, ON OFF]
- ⑩ Operation indicator [OPR]

C Inserting the battery

- 1 Open the battery lid on the top part of the left housing.
- 2 Insert the battery and close the battery lid.

Align the poles (+ and -) correctly when inserting the battery.
Battery: R03/LR03, AAA (not included)

If rechargeable batteries are to be used, rechargeable batteries manufactured by Panasonic are recommended.

When to change the battery

The battery should be changed when the [OPR] indicator fades or fails to light. The noise canceling function becomes less effective as the battery wears down.

If the battery is worn down, or if a battery isn't inserted at all, the unit acts like normal headphones.

D Using the headphones

- 1 Connect the plug ⑦ on the detachable cord (included) to the jack on the left housing.
- 2 Reduce the volume on the audio unit or in-flight audio system ① and connect the plug ⑧ (3.5 mm stereo) on the detachable cord to the audio unit's headphones jack (use the air plug adaptor ④ if necessary).

Use the included 6.3 mm stereo standard plug adaptor ④ if the headphone jack is large (6.3 mm stereo).
The headphone plug and the air plug adaptor may not suit the jacks in some airplane armrests.

- 3 Check the sides (L and R), then put the headphones on. Move the sliders up or down to suit the housing position to your ears.
- 4 Start play on the audio unit and adjust its volume; or, adjust the volume on the in-flight audio system.
- 5 Turn on the noise canceling function. Switch [OPR] to "ON". The volume and sound quality change, optimizing the sound quality for this function.

The volume and sound quality change, optimizing the sound quality for this function.

The volume and sound quality change, optimizing the sound quality for this function.

Note

- Noise may occur due to dirt on the plug. Clean the plug with a soft dry cloth if this occurs.
- Discontinue use if you experience discomfort. Continued use may cause rashes or other allergic reactions.

E When putting the headphones in the carrying case

- 1 Disconnect the detachable cord from the jack.
- 2 Move the sliders up as far as possible.
- 3 Rotate both housings approximately 90°.
- 4 Put both the headphones and the included accessories in the carrying case.

Français

La fonction de suppression de bruit

Les bruits ambiants qui règnent dans les avions, les trains et les bus, ainsi que le bruit généré par les appareils de climatisation, sont réduits de 1/12 afin de fournir un environnement d'écoute plus silencieux. Cette fonction vous permet d'écouter de la musique sans pousser le volume trop haut et procure donc un son plus agréable à l'oreille.

Cet appareil réduit essentiellement les bruits de basse fréquence gênants. Pour cette raison, les sons aux fréquences supérieures, tels que les klaxons de voiture, les sonneries de téléphone et les voix humaines, restent relativement intacts.

A Accessoires fournis

Veillez confirmer la présence des accessoires fournis en cochant les cases correspondantes.

- (a) 1 Étui de transport (RFX8774)
- (b) 1 Cordon amovible (RFX4186)
- (c) 1 Fiche adaptatrice standard stéréo de 6,3 mm (RFX0099)
- (d) 1 Fiche adaptatrice pour avion (RFX5152)

B Nomenclature

- ① Porte-écouteurs ② Coulisse ③ Support
- ④ Boîtier ⑤ Pavillon d'écouteur ⑥ Charnières
- ⑦ Fiche (vs le casque) ⑧ Fiche (vs l'appareil audio)
- ⑨ Commutateur de marche/arrêt [OPR, ON OFF]
- ⑩ Témoin de fonctionnement [OPR]

C Insertion de la pile

- 1 Ouvrez le couvercle du compartiment de pile sur la partie supérieure du boîtier de gauche.
- 2 Insérez la pile et fermez le couvercle du compartiment de pile.

Alignez les pôles (+ et -) correctement lors de l'insertion de la pile.
Pile : R03/LR03, AAA (non fournie)

Si l'on doit utiliser des batteries rechargeables, il est recommandé d'utiliser des batteries rechargeables de marque Panasonic.

Quand remplacer la pile

Un allumage faible ou l'absence d'allumage du témoin [OPR] indique qu'il faut remplacer la pile. La fonction de suppression de bruit devient moins efficace au fur et à mesure que la pile s'épuise.

Si la pile est usée ou si aucune pile n'est insérée, l'appareil fonctionne comme un casque normal.

D Utilisation du casque

- 1 Raccordez la fiche ⑦ du cordon amovible (fourni) à la prise du boîtier de gauche.
- 2 Baissez le volume sur l'appareil audio ou sur le système audio de bord ① et raccordez la fiche ⑧ (3,5 mm stéréo) du cordon amovible à la prise de casque sur l'appareil audio (utilisez la fiche adaptatrice pour avion ④ si nécessaire).

Utilisez la fiche adaptatrice standard stéréo de 6,3 mm ④ fournie si la prise de casque est grande (6,3 mm stéréo).
Il se peut que la fiche de casque et l'adaptateur de fiche pour accoudoir de siège d'avion ne convienne pas aux prises de l'accoudoir dans certains avions.

- 3 Vérifiez les côtés (L et R) puis mettez le casque en marche. Déplacez les coulisses vers le haut ou le bas pour adapter les boîtiers à vos oreilles.
- 4 Commencez la lecture sur l'équipement audio et réglez son volume ; ou, réglez le volume du système audio de bord.
- 5 Activez la fonction de suppression de bruit. Mettez le commutateur [OPR] sur "ON". Le témoin [OPR] s'allume. Le volume et la qualité sonore changent, optimisant la qualité sonore pour cette fonction.

Le volume et la qualité sonore changent, optimisant la qualité sonore pour cette fonction.

Le volume et la qualité sonore changent, optimisant la qualité sonore pour cette fonction.

Le volume et la qualité sonore changent, optimisant la qualité sonore pour cette fonction.

Remarque

- La présence de poussière sur la prise risque d'engendrer du bruit. Nettoyez alors la prise avec un chiffon sec et doux.
- Cessez d'utiliser le casque en cas d'inconfort. Une utilisation continue risque d'entraîner des irritations ou autres réactions allergiques.

E Pour mettre le casque dans son étui de transport

- 1 Déconnectez le cordon amovible de la prise.
- 2 Déplacez les coulisses le plus haut possible vers le haut.
- 3 Tournez les deux boîtiers d'environ 90°.
- 4 Mettez le casque et les accessoires fournis dans l'étui de transport.

Deutsch

Geräuschminderungs-Funktion

Diese Funktion reduziert Umgebungsgeräusche in Flugzeugen, Zügen und Bussen sowie das Betriebsgeräusch von Klimaanlage um 1/12, wodurch der Musikgenuss beim Gebrauch des Kopfhörers erhöht wird. Da diese Funktion ein Aufdrehen der Lautstärke zum Überhören von Umgebungsgeräuschen überflüssig macht, schützt sie vor einer eventuellen Beeinträchtigung des Gehörsinns durch Wiedergabe mit einem übermäßig hohen Pegel.

Diese Einrichtung senkt störende Geräusche hauptsächlich im unteren Frequenzbereich ab. Aus diesem Grund bleiben Geräusche mit höheren Frequenzkomponenten, z.B. Autohupen, Telefonläuten und Stimmen, davon weitgehend unbeeinflusst.

A Mitgeliefertes Zubehör

Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, dass die nachstehend aufgeführten Zubehörtartikel vollständig im Verpackungskarton vorhanden sind.

- (a) 1 Etui (RFX8774)
- (b) 1 Abnehmbares Kabel (RFX4186)
- (c) 1 6,3-mm-Stereo-Standard-Zwischenstecker (RFX0099)
- (d) 1 Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen (RFX5152)

B Bezeichnungen der Teile

- ① Kopfbügel ② Gleitstück ③ Hänger
- ④ Gehäuse ⑤ Ohrmuschel ⑥ Scharnier
- ⑦ Stecker (an Kopfhörer) ⑧ Stecker (an Audiogerät)
- ⑨ Ein-/Aus-Schalter [OPR, ON OFF]
- ⑩ Betriebsanzeige [OPR]

C Einlegen der Batterie

- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel am oberen Teil des linken Gehäuses.
- 2 Legen Sie die Batterie in das Batteriefach ein, und schließen Sie dann den Batteriefachdeckel.

Beachten Sie die Polaritätsmarkierungen (+ und -) im Inneren des Batteriefachs.
Batterie: Mikrozelle des Typs R03/LR03 (Größe „AAA“) (nicht mitgeliefert)

Bei Verwendung von Akkus sollten möglichst Akkus der Marke Panasonic benutzt werden.

Zeitpunkt zum Auswechseln der Batterie

Wenn die [OPR]-Anzeige schwächer wird oder überhaupt nicht mehr aufleuchtet, ist die Batterie erschöpft und muss ausgewechselt werden. Bei abnehmender Batteriespannung wird die Geräuschminderungs-Funktion weniger wirksam. Wenn die Batterie erschöpft oder keine Batterie eingelegt ist, arbeitet das Gerät wie ein herkömmlicher Kopfhörer.

D Gebrauch des Kopfhörers

- 1 Schließen Sie den Stecker ⑦ am (mitgelieferten) abnehmbaren Kabel an die Buchse am linken Gehäuse an.
- 2 Drehen Sie die Lautstärke am Audiogerät bzw. an der Bord-Stereoanlage ① zurück, und schließen Sie den 3,5-mm-Stereo-Stecker ⑧ am abnehmbaren Kabel an die Kopfhörerbuchse des Audiogerätes an (bei Bedarf verwenden Sie den mitgelieferten Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen ④).

Wenn es sich bei der Kopfhörerbuchse um 6,3-mm-Stereo-Klinkenbuchse handelt, verwenden Sie den mitgelieferten 6,3-mm-Stereo-Standard-Zwischenstecker ④.
Der Ohrhörerstecker und der Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen passen u.U. nicht in die Buchsen, die in den Armlehnen bestimmter Passagierflugzeuge vorgesehen sind.

- 3 Überprüfen Sie die Markierungen (L und R), die zur Kennzeichnung der linken und rechten Ohrmuschel dienen, und setzen Sie den Kopfhörer dann auf. Verschieben Sie die Gleitstücke aufwärts oder abwärts, um die Länge des Kopfbügels so zu justieren, dass die Ohrmuscheln komfortabel über den Ohren sitzen.
- 4 Beginnen Sie mit der Wiedergabe am Audiogerät und stellen Sie die Lautstärke am Steuergerät wunschgemäß ein, oder stellen Sie den Lautstärkeregler der Bord-Stereoanlage auf den gewünschten Pegel ein.
- 5 Schalten Sie die Geräuschminderungs-Funktion ein. Bringen Sie [OPR] in die Stellung „ON“. Die [OPR]-Anzeige leuchtet auf. Daraufhin ändern sich Lautstärkepegel und Klangcharakter, um die Klangqualität für den Gebrauch dieser Funktion zu optimieren.

Die Lautstärke und die Klangqualität ändern sich, um die Klangqualität für den Gebrauch dieser Funktion zu optimieren.

Die Lautstärke und die Klangqualität ändern sich, um die Klangqualität für den Gebrauch dieser Funktion zu optimieren.

Die Lautstärke und die Klangqualität ändern sich, um die Klangqualität für den Gebrauch dieser Funktion zu optimieren.

Die Lautstärke und die Klangqualität ändern sich, um die Klangqualität für den Gebrauch dieser Funktion zu optimieren.

Die Lautstärke und die Klangqualität ändern sich, um die Klangqualität für den Gebrauch dieser Funktion zu optimieren.

Bemerkung

- Wenn der Stecker verschmutzt ist, kann Rauschen auftreten. In einem solchen Fall reiben Sie den Stecker mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Stellen Sie den Gebrauch des Kopfhörers unverzüglich ein, falls das Tragen als unkomfortabel empfunden wird oder Sie sich unwohl fühlen. Wird der Gebrauch in einem solchen Zustand fortgesetzt, kann dies zu Hautausschlag oder einer allergischen Reaktion führen.

E Unterbringen des Kopfhörers im Etui

- 1 Trennen Sie das abnehmbare Kabel von der Buchse.
- 2 Schieben Sie Gleitstücke bis zum Anschlag nach oben.
- 3 Drehen Sie beide Gehäuse um ca. 90 Grad.
- 4 Bringen Sie den Kopfhörer und das mitgelieferte Zubehör im Etui unter.

La función de anulación de ruido

Los ruidos ambientales de aviones, trenes y autobuses y el ruido causado por acondicionadores de aire se reducen 1/12, proporcionando un ambiente de escucha más silencioso. Esta función le permite disfrutar de la música sin subir excesivamente el volumen, y es, por supuesto, más considerada con sus oídos.

Esta unidad reduce principalmente los sonidos molestos de baja frecuencia. Por este motivo, los sonidos con frecuencias más altas como, por ejemplo, los de bocinas de automóviles, teléfonos y voces humanas permanecen relativamente intactos.

A Accesorios suministrados

- Compruebe e identifique los accesorios suministrados.
- Ⓐ 1 Estuche de transporte (RFX8774)
 - Ⓑ 1 Cable desmontable (RFX4186)
 - Ⓒ 1 Adaptador para clavija estéreo estándar de 6,3 mm (RFX0099)
 - Ⓓ 1 Adaptador de clavija para aviones (RFX5152)

B Nombres de las partes

- ① Banda para la cabeza
- ② Deslizadera
- ③ Soporte
- ④ Alojamiento
- ⑤ Almohadilla auricular
- ⑥ Bisagras
- ⑦ Clavija (a los auriculares)
- ⑧ Clavija (a la unidad de audio)
- ⑨ Interruptor de alimentación [OPR, ON OFF]
- ⑩ Indicador de funcionamiento [OPR]

C Inserción de la pila

- 1 Abra la tapa de la pila situada en la parte superior del alojamiento izquierdo.
- 2 Inserte la pila y cierre su tapa.

Alinee correctamente los polos (+) y (-) cuando introduzca la pila.

Pila: R03/LR03, AAA (no suministrada)

Si van a utilizarse baterías recargables, se recomiendan las fabricadas por Panasonic.

¿Cuándo cambiar la pila

La pila deberá cambiarse cuando el indicador [OPR] pierda intensidad o no se encienda. La función de anulación de ruido pierde efectividad al agotarse la pila.

Si la pila está agotada o si no se ha insertado una pila, la unidad funcionará como unos auriculares normales.

D Utilización de los auriculares

- 1 Conecte la clavija ⑦ del cable desmontable (incluido) en la toma del alojamiento izquierdo.
- 2 Reduzca el volumen en la unidad de audio o en el sistema de audio en vuelo ① y conecte la clavija ⑧ (estéreo de 3,5 mm) del cable desmontable en la toma de auriculares de la unidad de audio (utilice el adaptador de clavija para aviones ④ en caso de ser necesario). Utilice el adaptador para clavija estéreo estándar de 6,3 mm ⑤ incluido si la toma de los auriculares es grande (estéreo de 6,3 mm). La clavija de los auriculares y el adaptador de clavija para aviones puede que no puedan conectarse a las tomas de los apoyabrazos de algunos aviones.
- 3 Compruebe los lados izquierdo y derecho (L y R) y luego póngase los auriculares. Mueva las deslizaderas hacia arriba o hacia abajo para colocar las piezas auriculares sobre sus orejas.
- 4 • Inicie la reproducción en el equipo de audio y ajuste su volumen; o,
• Ajuste el volumen en el sistema de audio de a bordo.
- 5 Active la función de anulación de ruido. Ponga [OPR] en "ON". El indicador [OPR] se enciende. El volumen y la calidad del sonido cambian, optimizando la calidad del sonido para esta función.

Nota

- Si la clavija está sucia se podrá producir ruido. Limpie la clavija con un paño blando y seco cuando ocurra esto.
- Deje de utilizar los auriculares si le causan molestias. La utilización continua puede causar sarpullidos u otras reacciones alérgicas.

E Cuando ponga los auriculares en el estuche de transporte

- 1 Desconecte el cable desmontable de la toma.
- 2 Mueva las correderas todo lo posible hacia arriba.
- 3 Gire ambos alojamientos 90° aproximadamente.
- 4 Meta los auriculares y los accesorios incluidos en el estuche de transporte.

A função de eliminação do ruído

A ruído ambiente existentes nos aviões, comboios e autocarros bem como o ruído causado por aparelhos de ar condicionado é reduzido em 1/12, para proporcionar um ambiente de audição mais silencioso. Esta função permite-lhe ouvir música sem aumentar demais o volume, e torna-a mais agradável ao ouvido.

Este aparelho reduz sobretudo os sons incomodativos das baixas frequências. Por esta razão, os sons com frequências mais altas, como a buzina dos automóveis, telefones e vozes humanas permanecem quase inalterados.

A Acessórios fornecidos

- Verifique e identifique os acessórios fornecidos.
- Ⓐ 1 Caso carregando (RFX8774)
 - Ⓑ 1 Cabo destacável (RFX4186)
 - Ⓒ 1 Adaptador de ficha standard de 6,3 mm estéreo (RFX0099)
 - Ⓓ 1 Adaptador de ficha para avião (RFX5152)

B Nomes das peças

- ① Aro para a cabeça
- ② Corrediça
- ③ Suporte
- ④ Caixa
- ⑤ Almofada
- ⑥ Charneiras
- ⑦ Ficha (para os auscultadores)
- ⑧ Ficha (para o equipamento de som)
- ⑨ Interruptor de corrente [OPR, ON OFF]
- ⑩ Indicador de funcionamento [OPR]

C Introduzir a pilha

- 1 Abra a tampa da pilha na parte de cima da caixa do auscultador esquerdo.
- 2 Introduza a pilha e fecha a tampa.

Alinee os pólos (+) e (-) correctamente quando introduzir a pilha.

Pilha: R03/LR03, AAA (não incluída)

Se pretender usar pilhas recarregáveis, recomendamos pilhas recarregáveis fabricadas pela Panasonic.

Quando substituir a pilha

Deve substituir a pilha quando o indicador [OPR] ficar esbatido ou não se acender. A função de eliminação do ruído torna-se menos eficiente à medida que a pilha se gasta.

Se a pilha estiver totalmente descarregada ou não tiver introduzido nenhuma pilha, os auscultadores funcionam como auscultadores normais.

D Utilizar os auscultadores

- 1 Ligue a ficha ⑦ do fio amovível (incluído) à tomada da caixa do auscultador esquerdo.
- 2 Reduza o volume do equipamento de som ou do sistema de som do avião ① e ligue a ficha ⑧ (3,5 mm) do fio amovível à tomada para auscultadores do equipamento de som (se necessário, utilize o adaptador de ficha para avião ④). Utilize o adaptador de ficha standard de 6,3 mm estéreo ⑤ incluído se a tomada do auscultador for grande (6,3 mm estéreo). A ficha dos auscultadores e o adaptador da ficha para avião pode não caber nas tomadas dos encostos para braço de alguns aviões.
- 3 Verifique os lados (L e R) e coloque os auscultadores na cabeça. Ajuste o aro mais para cima ou mais para baixo de forma a adaptar os auscultadores aos ouvidos.
- 4 • Inicie a reprodução no equipamento de som e regule o volume; ou,
• Regule o volume do sistema de som do avião.
- 5 Ligue a função de eliminação de ruído. Coloque [OPR] na posição "ON". O indicador [OPR] acende-se. O volume e a qualidade de som mudam optimizando a qualidade de som para esta função.

Nota

- As fichas sujas podem provocar ruído. Se isso acontecer, limpe a ficha com um pano seco e macio.
- Deixe de utilizar os auscultadores se tiver uma sensação incomodativa. Uma utilização constante pode provocar irritações ou outras reacções alérgicas.

E Quando colocar os auscultadores na caixa de transporte

- 1 Desligue o fio amovível da tomada.
- 2 Mova as corrediças para cima o mais que puder.
- 3 Rode ambas as caixas dos auscultadores cerca de 90°.
- 4 Coloque ambos os auscultadores e os acessórios incluídos na caixa de transporte.

Funzione di cancellazione del rumore

I rumori circostanti negli aeroplani, treni e autobus, e il rumore causato dai condizionatori d'aria, vengono ridotti di 1/12, producendo un ambiente d'ascolto più tranquillo. Questa funzione permette di ascoltare la musica senza alzare troppo il volume, ed è perciò più confortevole per le orecchie.

Questa unità riduce principalmente i fastidiosi suoni di bassa frequenza. Per questo motivo, i suoni con parti di frequenza più alta, come le trombe dell'auto, i telefoni e le voci umane rimangono relativamente intatti.

A Accessori in dotazione

- Controllare e identificare gli accessori in dotazione.
- Ⓐ 1 Custodia di trasporto (RFX8774)
 - Ⓑ 1 Cavo staccabile (RFX4186)
 - Ⓒ 1 Adattatore spina standard stereo 6,3 mm (RFX0099)
 - Ⓓ 1 Adattatore per spina arià (RFX5152)

B Nome delle parti

- ① Archetto sovratesta
- ② Cursore
- ③ Supporto
- ④ Alloggiamento
- ⑤ Cuscinetto
- ⑥ Cerniere
- ⑦ Spina (alla cuffia)
- ⑧ Spina (all'unità audio)
- ⑨ Interruttore di alimentazione [OPR, ON OFF]
- ⑩ Indicatore di funzionamento [OPR]

C Inserimento della pila

- 1 Aprire lo sportello della pila sulla parte superiore dell'alloggiamento sinistro.
- 2 Inserire la pila e chiudere lo sportello della pila.

Allineare correttamente le polarità (+ e -) quando si inserisce la pila.

Pila: R03/LR03, AAA (non fornita)

Se si usano pile ricaricabili, si raccomandano quelle fabbricate da Panasonic.

Quando sostituire la pila

La pila deve essere cambiata quando l'indicatore [OPR] diventa fioco o non si accende. La funzione di cancellazione del rumore diventa meno efficace con lo scaricarsi della pila.

Se la pila si scarica o non è stata inserita, l'unità funziona come una normale cuffia.

D Uso della cuffia

- 1 Collegare la spina ⑦ del cavo staccabile (in dotazione) alla presa sull'alloggiamento sinistro.
- 2 Ridurre il volume dell'unità audio o del sistema audio dell'aereo ①, e collegare la spina ⑧ (3,5 mm stereo) sul cavo staccabile alla presa per la cuffia dell'unità audio (usare l'adattatore per spina arià ④, se necessario). Usare l'adattatore spina standard stereo 6,3 mm ⑤ in dotazione se la presa per cuffia è grande (stereo 6,3 mm). La spina della cuffia e l'adattatore per spina arià potrebbero non entrare in alcuni poggiatesta di aerei.
- 3 Controllare i lati sinistro e destro (L e R) e indossare la cuffia. Spostare i cursori su o giù per posizionare i padiglioni sulle orecchie.
- 4 • Cominciare la riproduzione con il componente audio e regolarne il volume; oppure,
• Regolare il volume del sistema audio dell'aereo.
- 5 Attivare la funzione di cancellazione del rumore. Posizionare [OPR] su "ON". L'indicatore [OPR] si accende. Il volume e la qualità del suono cambiano, ottimizzando la qualità del suono per questa funzione.

Nota

- Il rumore potrebbe essere causato dalla spina se è sporca. In tal caso, pulire la spina con un panno morbido e asciutto.
- Smettere di usare la cuffia se dà una sensazione di disagio. L'uso continuato potrebbe causare infiammazioni cutanee od altre reazioni allergiche.

E Per mettere la cuffia nella custodia di trasporto

- 1 Staccare il cavo staccabile dalla presa.
- 2 Spostare i cursori quanto più possibile.
- 3 Ruotare entrambi gli alloggiamenti di circa 90°.
- 4 Mettere la cuffia e gli accessori in dotazione nella custodia di trasporto.

Ruisonderdrukingsfunctie

Omgevingsgeluiden in vliegtuigen, treinen en bussen en geluid veroorzaakt door airconditioners worden tot 1/12 verlaagd waardoor een rustigere luisteromgeving ontstaat. Deze functie is vriendelijker voor uw gehoor omdat u kunt luisteren naar muziek zonder dat u het volume te hard moet zetten.

Dit apparaat onderdrukt hoofdzakelijk de hinderlijke laagfrequentiegeluiden. Dit betekent dat geluiden met hoogfrequentie-componenten afkomstig van autoclaxons, telefoons en mensenstemmen betrekkelijk intact blijven.

A Meegeleverde accessoires

- Controleer of alle accessoires zijn meegeleverd.
- Ⓐ 1 Draagtasje (RFX8774)
 - Ⓑ 1 Afneembaar snoer (RFX4186)
 - Ⓒ 1 6,3 mm stereo standaardplugadapter (RFX0099)
 - Ⓓ 1 Vliegtuigplugadapter (RFX5152)

B Naam van de onderdelen

- ① Hoofdband
- ② Schuif
- ③ Hanger
- ④ Oorschelp
- ⑤ Oorkussen
- ⑥ Scharnieren
- ⑦ Plug (naar hoofdtelefoon)
- ⑧ Plug (naar audioapparaat)
- ⑨ Aan/uit schakelaar [OPR, ON OFF]
- ⑩ Bedieningsindicator [OPR]

C Plaatsen van de batterij

- 1 Open het deksel van het batterijvak op de bovenkant van de linkeroorschelp.
- 2 Plaats de batterij erin en sluit het deksel.

Let goed op dat u de plus (+) en minus (-) van de batterij in de juiste richting plaatst.

Batterij: R03/LR03, AAA (niet meegeleverd)

Bij gebruik van oplaadbare batterijen, is het aan te bevelen dat u Panasonic oplaadbare batterijen gebruikt.

Wanneer dient de batterij te worden vervangen?

Vervang de batterij wanneer de [OPR] indicator slechts zwakjes brandt of niet gaat branden. De ruisonderdrukingsfunctie werkt minder goed naarmate de batterij leeg raakt.

Indien de batterij leeg is of er geen batterij is geplaatst, werkt het apparaat als een gewone hoofdtelefoon.

D Gebruik van de hoofdtelefoon

- 1 Steek de plug ⑦ van het afneembare snoer (meegeleverd) in de aansluiting op de linker oorschelp.
- 2 Verminder het volume op het audioapparaat of op het aan-boord audiosysteem ① en steek de plug ⑧ (3,5 mm stereo) van het afneembare snoer in de hoofdtelefoonaansluiting van het audioapparaat (gebruik desnoods de vliegtuigplugadapter ④). Gebruik de bijgeleverde 6,3 mm stereo standaardplugadapter ⑤ als het een grote hoofdtelefoonaansluiting is (6,3 mm stereo). De hoofdtelefoonplug en de vliegtuigplugadapter kunnen verschillen van de aansluitingen in de armleuning van sommige vliegtuigen.
- 3 Identificeer de linker en rechter kanalen (L en R) en zet de hoofdtelefoon op. Beweeg de schuiven naar omhoog of omlaag om de positie van de oorschelpen aan uw oren aan te passen.
- 4 • Start de weergave op het audioapparaat en stel het volume erop in; of,
• Stel het volume in op het audiosysteem aan boord.
- 5 Schakel de ruisonderdrukingsfunctie in. Zet [OPR] op "ON". De [OPR] indicator gaat aan. Het volumeniveau en de geluidskwaliteit veranderen zodanig dat de geluidskwaliteit wordt geoptimaliseerd door deze functie.

Opmerking

- Indien de plug vuil is, kan er ruis te horen zijn. Veeg in dat geval de plug schoon met een zachte droge doek.
- Stop het gebruik indien u zich onbehaaglijk voelt. Voortgezet gebruik kan huiduitslag of andere allergische reacties veroorzaken.

E De hoofdtelefoon in het draagtasje doen

- 1 Koppel het afneembare snoer los van de aansluiting.
- 2 Beweeg de schuiven zo ver mogelijk.
- 3 Draai beide oorschelpen ongeveer 90°.
- 4 Plaats de hoofdtelefoon en de meegeleverde accessoires in het draagtasje.

Funkcja wyciszenia szumów

Szумы z otoczenia w samolotach, pociągach i autobusach oraz szумы powodowane przez urządzenia klimatyzacyjne są redukowane o 1/12, co daje cichsze warunki słuchania. Funkcja ta pozwala na słuchanie muzyki bez zbędnego zwiększania głośności i dlatego jest łagodniejsza dla uszu. Urządzenie ogranicza głośnieć przeskakujące dźwięki niskich częstotliwości. Dlatego też dźwięki zawierające wyższe częstotliwości: klaksonu samochodu, telefonu i głosu ludzkiego, pozostają względnie niezmiennione.

A Dołączone wyposażenie

- Prosimy o sprawdzenie i zidentyfikowanie dołączonego wyposażenia.
- Ⓐ 1 Pudełko do przenoszenia (RFX8774)
 - Ⓑ 1 Odcinalny przewód (RFX4186)
 - Ⓒ 1 Adapter standardowej wtyczki stereo 6,3 mm (RFX0099)
 - Ⓓ Samolotowy adapter wtyczki (RFX5152)

B Nazwy części

- ① Pasek nagłowny
- ② Suwak
- ③ Wieszaka
- ④ Obudowa
- ⑤ Poduszka na uszy
- ⑥ Przegub
- ⑦ Wtyczka (do słuchawek nagłownych)
- ⑧ Wtyczka (do urządzenia audio)
- ⑨ Przełącznik działania [OPR, ON OFF]
- ⑩ Wskaźnik działania [OPR]

C Wkładanie baterii

- ① Otwórz pokrywę baterii u góry lewej obudowy.
- ② Włóż baterię i zamknij pokrywę wewnątrz na baterię. Wkładając baterię, ustaw prawidłowo bieguny (+ i -). Bateria: R03/LR03, AAA (nie dołączona) Gdy mają zostać użyte akumulatory, zalecane są akumulatory produkowane przez firmę Panasonic. Kiedy wymienić baterię Bateria powinna być wymieniona, kiedy wskaźnik działania [OPR] przyciemni lub nie będzie palił się w ogóle. Funkcja wyciszenia szumów staje się mniej skuteczna, kiedy bateria wyczerpuje się. Jeżeli bateria jest wyczerpana lub w ogóle nie jest włożona, urządzenie działa jak zwykle słuchawki.

D Używanie słuchawek

- ① Podłącz wtyczkę ⑦ odcinalnego przewodu (dołączone) do gniazda w obudowie lewej słuchawki.
 - ② Zmniejsz głośność w urządzeniu audio lub samolotowym systemie dźwiękowym ① i podłącz wtyczkę ⑧ (3,5 mm, stereo) odcinalnego przewodu do gniazda słuchawek nagłownych urządzenia audio (jeśli to konieczne, użyj samolotowego adaptera wtyczki ⑨).
 - Użyj dołączonego adaptera standardowej wtyczki stereo 6,3 mm ⑩, jeżeli gniazdo słuchawek nagłownych jest duże (6,3 mm stereo).
 - Wtyczka słuchawek nagłownych i samolotowy adapter wtyczki mogą nie pasować do gniazd w podokienkach niektórych samolotów.
 - ③ Sprawdź strony (L i R), a następnie załóż słuchawki. Przesuń suwaki w górę lub w dół, aby dostosować położenie obudowy do uszu.
 - ④ Rozpocznij otwieranie w urządzeniu audio i ustaw głośność; albo
 - Ustaw głośność samolotowego systemu dźwiękowego.
 - ⑤ Włącz funkcję wyciszenia szumów. Ustaw przełącznik działania [OPR] w położeniu "ON".
 - Wskaźnik działania [OPR] zapali się. Głośność i brzmienie dźwięku zmieniają się, dając optymalne brzmienie dźwięku dla tej funkcji.
- Uwaga**
- Zabrudzenie wtyczki może być przyczyną wystąpienia szumów. Jeżeli to wystąpi, oczyść wtyczkę miękką, suchą ściereką.
 - Jeżeli odczujesz niewygodę, przerwij używanie. Dalsze używanie może spowodować wysypkę lub inne reakcje alergiczne.

E Wkładanie słuchawek nagłownych do pudełka do przenoszenia

- ① Odłącz odcinalny przewód od gniazda.
- ② Przesuń suwaki do góry, najdalej jak to jest możliwe.
- ③ Obróć obie obudowy słuchawek o około 90°.
- ④ Włóż obie słuchawki nagłowne i dołączone wyposażenie do pudełka do przenoszenia.

Funkce zvukotěsnosti

Okolní rušivý hluk například v letadlech, vlacích a autobusech a rušivý zvuk způsobený klimatizací je redukován na jednu dvanáctinu. Výsledkem je tiší poslechové prostředí. Tato funkce Vám umožní poslech hudby, aniž by bylo třeba zvyšovat hlasitost příliš vysoko a šetřit tímto Váš sluch. Tento přístroj především potlačuje rušivé nízkofrekvenční zvuky. Z tohoto důvodu zvuky vyšších kmitočtů jako například klaksonu automobilu, telefonu nebo lidského hlasu zůstávají relativně neovlivněny.

A Dodávané příslušenství

- Laskavě zkontrolujte počet a druh dodaného příslušenství.
- Ⓐ 1 Přepavní kufřík (RFX8774)
 - Ⓑ 1 Odnímatelný kabel (RFX4186)
 - Ⓒ 1 Standardní stereoofonní konektorový adaptér 6,3 mm (RFX0099)
 - Ⓓ 1 Konektorový adaptér pro letadla (RFX5152)

B Názyv částí

- ① Hlavový most
- ② Jezdec
- ③ Držák
- ④ Mušle
- ⑤ Náušník
- ⑥ Výztuhy
- ⑦ Konektor (do sluchátek)
- ⑧ Konektor (do zvukového zařízení)
- ⑨ Vypínač [OPR, ON OFF]
- ⑩ Provozní indikátor [OPR]

C Vkládání baterie

- ① Otevřete kryt baterie v horní části levé mušle.
- ② Vložte baterii a uzavřete prostor baterie. Při vkládání baterie dbajte na zachování správné polarität (+ a -). Bateria: R03/LR03, AAA (není přiložena) Jestliže chcete použít akumulátorové baterie, doporučujeme použít akumulátorové baterie Panasonic. Kdy vyměnit baterii Bateria by měla být vyměněna, když indikátor [OPR] svítí slabě nebo se nerozsvítí vůbec. Účinnost funkce zvukotěsnosti se snižuje se slabnutím baterie. Jestliže je baterie již slabá a nebo není vůbec vložena, chová se přístroj jako běžná sluchátka.

D Používání sluchátek

- ① Zasuňte konektor ⑦ na odnímatelném kabelu (příložen) do zdířky na levé mušli.
- ② Snižte hlasitost zvukového zařízení nebo palubního zvukového systému ① a zasuňte konektor ⑧ (3,5 mm stereo) na odnímatelném kabelu do zdířky pro sluchátka (pokud je třeba, použijte konektorový adaptér pro letadla ⑩) na zvukovém zařízení. Je-li konektor sluchátek příliš velký (stereoofonní 6,3 mm), použijte přiložený standardní stereoofonní konektorový adaptér 6,3 mm ⑩. Sluchátkový konektor a letadlový konektor nemusí pasovat do zdířek v opěrkách letadlových sedadel.
- ③ Zkontrolujte strany (L (levá) a R (pravá)) a nasadte si sluchátka. Posuňte jezdec nahoru nebo dolů tak, abyste přizpůsobili polohu muší Vášim usím.
- ④ Spusťte přehrávání na audio přístroji a nastavte hlasitost; nebo
- Nastavte hlasitost palubního audio systému.
- ⑤ Zapněte funkci zvukotěsnosti. Přepněte [OPR] na "ON". Rozsvítí se indikátor [OPR]. Hlasitost a kvalita zvuku se změní s tím, že se optimalizuje kvalita pro tuto funkci.

Poznámka

- Nečistoty na konektoru mohou způsobovat rušení. Pokud k tomu dojde, vyčistěte konektor suchým měkkým hadříkem.
- Dojde-li k podráždění, přestaňte sluchátka používat. Neustálé používání může způsobit vyrážku nebo jiné alergické reakce.

E Ukládání sluchátek do přepravního kufříku

- ① Odpojte odnímatelný kabel ze zdířky.
- ② Posuňte jezdcu co nejdále směrem vzhůru.
- ③ Otočte obě mušle přibližně o 90°.
- ④ Vložte sluchátka a příslušenství do přepravního kufříku.

Zajcsökkentő funkció

A környezeti zajhatást, például a repülőgépek, vonatok, buszok és légkondicionáló berendezések üzemi zaját 1/12-del csökkenteni, így halkabb zenehallgatási körülményeket teremt. Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a hangerő túlzott megnövelése nélkül élvezze a zenét, és ezzel kímélje a fülét. Ez a készülék főleg az alacsony frekvenciás hangokat csökkenti. Azaz a célja, hogy az autókürt, telefon és emberi hang magasabb frekvencia tartományba eső hangjai viszonylag érintetlenek maradjanak.

A Mellékelt tartozékok

- Kérjük, ellenőrizze és azonosítsa a mellékelt tartozékokat.
- Ⓐ 1 Hordtáska (RFX8774)
 - Ⓑ 1 Levehető kábel (RFX4186)
 - Ⓒ 1 6,3 mm-es sztereó csatlakozóadapter (RFX0099)
 - Ⓓ 1 Csatlakozó adapter fedélzeti használatra (RFX5152)

B A részék megnevezése

- ① Fejpart
- ② Csúszka
- ③ Tartó
- ④ Ház
- ⑤ Fülpárna
- ⑥ Kallantó
- ⑦ Csatlakozó (a fejhallgatóhoz)
- ⑧ Csatlakozó (az audioegységhez)
- ⑨ Ki-bekapcsoló [OPR, ON OFF]
- ⑩ Működés kijelző [OPR]

C Az elem behelyezése

- ① Nyissa fel az elemtartó fedelét a készülékház bal oldalának tetején.
- ② Helyezze be a elemeket, és zárja vissza a fedelét. A behelyezéskor ügyeljen arra, hogy az elemek pólusai (+ és -) megfelelő irányba nézzenek. Használható elemek: R03/LR03, AAA (nem tartozék)

Ha töltéhes akkumulátorokat szándékozik használni, akkor a Panasonic gyártmányú akkumulátorok ajánlottak.

Amikor cseréli az elemet

Az elemet akkor kell cserélni, amikor az [OPR] kijelző elhalványul vagy nem képes világítani. A zajcsökkentő funkció egyre kevésbé hatásosá válik, ahogy az elem kimerül. Ha az elem kimerült, vagy ha egyáltalán nincs benne elem, akkor a készülék normál fejhallgatóként működik.

D A fejhallgató használat

- ① Csatlakoztassa a levehető kábel (tartozék) dugóját ⑦ a készülékház bal oldalán található aljzatba.
- ② Csökkentse az audioegység vagy a fedélzeti audiorendszer ① hangerejét, és csatlakoztassa a levehető kábel csatlakozóját ⑧ (3,5 mm sztereó) az audioegység fejhallgató aljzathoz (szükség szerint a fedélzeti csatlakozóadapter használatával ⑩).
- Amennyiben a telefoncsatlakozó-aljzat nagy méretű (6,3 mm-es sztereó), használja a tartozék 6,3 mm-es sztereó csatlakozóadaptert ⑩. A fejhallgató csatlakozója és a fedélzeti csatlakozóadapter nem minden kartámasz aljzatához csatlakoztatható.
- ③ Ellenőrizze a két oldalt (L bal és R jobb), majd kapcsolja be a fejhallgatót. A csúszkát mozgassa fel és le, hogy a füléhez illesse a fejhallgató házat.
- ④ Indítsa el az audió egységet és állítsa be a hangerejét; vagy,
- Állítsa be a hangerőt a fedélzeti audiorendszeren.
- ⑤ Kapcsolja be a zajcsökkentő funkciót. Kapcsolja az [OPR]-t "ON" állásba. Az [OPR] kijelző világít. A hangerő és a hangminőség beállítás a funkció szerinti legmegfelelőbb hangminőségre változik.

Megjegyzés

- Zajt okozhat a csatlakozó szennyeződése. Ilyen esetben szőraz puha ronggyal tisztítsa meg a csatlakozót.
- Szakítsa meg a használatot, ha kényelmetlennek érzi. A használat folytatása esetleg kiütést vagy egyéb allergiás tünetet okozhat.

E A fejhallgató behelyezése a hordtáskába

- ① Húzza ki a levehető kábelt az aljzataból.
- ② Amennyire lehet, tolja felfelé a csúszkát.
- ③ Forgassa el mindkét házat kb 90 fokban.
- ④ Helyezze a fejhallgatót és a mellékelt tartozékokat a hordtáskába.

Funkcia eliminácie hluku

Umožňuje znižovanie hluku prostredia v lietadlách, vlakoch a autobusoch a hluku spôsobovaného klimatizáciou o 1/12, čím sa zabezpečuje tichšie prostredie pre počúvanie. Táto funkcia Vám dovoľuje mať potešenie z hudby bez prílišného zvyšovania hlasitosti, čo je ohľaduplnejšie voči Vášmu sluchu. Táto jednotka znižuje hlavne rušivé nízkofrekvenčné zvuky. Z tohto dôvodu zvuky s vyššími frekvenčnými zložkami z klaksonov áut, telefónov a ľudských hlasov zostávajú relativne nedotknuté.

A Dodávané príslušenstvo

- Prosim skontrolujte si a identifikujte dodané príslušenstvo.
- Ⓐ 1 prepravné puzdro (RFX8774)
 - Ⓑ 1 odnímateľná šnúra (RFX4186)
 - Ⓒ 16,3 mm adapter štandardného stereokonektora (RFX0099)
 - Ⓓ 1 adaptér pre palubné zariadenia (RFX5152)

B Názyv častí

- ① Náhlavný pás
- ② Vysunutie
- ③ Záves
- ④ Kryt
- ⑤ Vypchávka slúchadla
- ⑥ Pánty
- ⑦ Konektor (do slúchadiel)
- ⑧ Konektor (do zvukovej jednotky)
- ⑨ Vypínač [OPR, ON OFF]
- ⑩ Indikátor prevádzky [OPR]

C Vloženie batérie

- ① Otvorte veko batérie na vrchnej časti ľavého krytu.
- ② Vložte batériu a zatvorte veko batérie. Pri vkladani batérie dbajte na správne umiestnenie pólov (+ a -). Bateria: R03/LR03, AAA (nie je súčasťou) V prípade používania nabíjateľných batérií sa odporúčaú nabíjateľné batérie vyrobené spoločnosťou Panasonic. Kedy treba vymeniť batériu? Batéria by sa mala vymeniť vtedy, keď indikátor [OPR] bledne alebo prestáva svietiť. Funkcia eliminácie hluku stráca pri slabnúcí batérii účinnosť. Ak je batéria vybitá alebo ak nie je vložena nijaká batéria, jednotka funguje ako normálne slúchadlá.

D Používanie slúchadiel

- ① Pripojte konektor ⑦ na odnímateľnej šnúre (priložená) do zdierky na ľavom kryte.
- ② Znížte hlasitosť na zvukovej jednotke alebo palubnom zvukovom systéme ① a pripojte konektor ⑧ (3,5 mm stereo) na odnímateľnej šnúre do zdierky slúchadiel zvukovej jednotky (ak treba, použite adaptér pre palubné zariadenia ⑩). Použité príložený 6,3 mm adapter štandardného stereokonektora ⑩, ak je konektor slúchadiel veľký (6,3 mm stereo). Konektor slúchadiel a adaptér pre palubné zariadenia sa nemusia hodit do všetkých laktových opierok v lietadlách.
- ③ Skontrolujte strany (L (ľavá) a R (pravá)) a nasadte si slúchadlá. Pohybom vysunutí hore alebo dole prispôbte polohu krytu ušiam.
- ④ Spustíte prehrávanie na zvukovej jednotke a nastavte jej hlasitosť; alebo
- Nastavte hlasitosť na palubnom zvukovom systéme.
- ⑤ Zapnite funkciu eliminácie hluku. Prepnete [OPR] na „ON“ (ZAP). Indikátor [OPR] svieti. Hlasitosť a kvalita zvuku sa zmenia, čím optimalizujú kvalitu zvuku tejto funkcie.

Poznámka

- Znečistenie konektora môže byť príčinou hluku. Ak k tomuto dochádza, očistite konektor suchou handrou.
- V prípade, že sa pri používaní slúchadiel cítite nepohodlne alebo je Vám zle, nepoužívajte ich. Ak ich aj naďalej budete používať, môžu sa u Vás vyskytnúť kožné vyrážky alebo iné alergické reakcie.

E Vkladanie slúchadiel do prepravného puzdra

- ① Odpojte odnímateľnú šnúru zo zdierky.
- ② Vysuňte vysunutia čo najďalej hore.
- ③ Otočte oba kryty približne o 90°.
- ④ Vložte obe slúchadlá a príložené príslušenstvo do prepravného puzdra.

Функция шумоподавления

Окружающие шумы в самолете, поезде и автобусе и шум, вызванный кондиционером, уменьшаются в 12 раз, обеспечивая более тихую обстановку прослушивания. Эта функция позволяет Вам наслаждаться музыкой без слышного сильного увеличения громкости, и это, следовательно, лучше для Ваших ушей. Этот аппарат уменьшает преимущественно посторонние низкочастотные звуки. По этой причине звуки с более высокой составляющей – сигналы автомобиля, телефона и голоса людей – остаются относительно неизменными.

A Поставляемые принадлежности

- Пожалуйста, проверьте и идентифицируйте поставляемые принадлежности.
- ① 1 Футляр для переноски (RFX8774)
 - ② 1 Съемный шнур (RFX4186)
 - ③ 1 Адаптер стандартного 6,3 мм стерео штекера (RFX0099)
 - ④ 1 Адаптер штекера бортовой аудио системы самолета (RFX5152)

B Наименования частей

- ① Ободок
- ② Скользящее соединение
- ③ Подвеска
- ④ Корпус
- ⑤ Подушечка для уха
- ⑥ Дуги
- ⑦ Штекер (к головным телефонам)
- ⑧ Штекер (к аудио аппарату)
- ⑨ Переключатель питания [OPR, ON OFF]
- ⑩ Индикатор функционирования [OPR]

C Вставление батареек

- 1 Откройте крышку отсека для батареек на верхней части левого корпуса.
- 2 Вставьте батарейку и закройте крышку отсека для батареек. Правильно совмещайте полюса (+ и -) при вставлении батареек. Батарейка: R03/LR03, AAA (не прилагается) При использовании перезаряжаемых батареек рекомендуется пользоваться батарейками производства Panasonic. Когда заменять батарейку Батарейка должна быть заменена, когда [OPR] индикатор постепенно гаснет или не высвечивается. Функция шумоподавления становится менее эффективной, когда батарейка разряжается. Если батарейка разрядилась, или если батарейка вовсе не вставлена, аппарат функционирует как обычные головные телефоны.

D Использование головных телефонов

- 1 Подсоедините штекер ⑦ на съемном шнуре (прилагается) к гнезду на левом корпусе.
- 2 Уменьшите громкость на аудио оборудовании или бортовой аудио системе самолета ① и вставьте штекер головного телефона ⑧ (3,5 мм стерео) на съемном шнуре в гнездо для головных телефонов на аудио оборудовании (используйте адаптер штекера бортовой аудио системы самолета ④, если необходимо). Если гнездо головных телефонов большое (стерео 6,3 мм), используйте прилагаемый адаптер стандартного 6,3 мм стерео штекера ③. Штекер головных телефонов и адаптер штекера бортовой аудио системы самолета могут не соответствовать гнездам, используемым на некоторых самолетах.
- 3 Проверьте стороны (L (левая) и R (правая)) и затем оденьте головные телефоны. Передвиньте скользящее соединения вверх или вниз, чтобы позиция корпуса соответствовала Вашим ушам.
- 4 Начните воспроизведение на аудио аппарате и подрегулируйте его громкость; или, Подрегулируйте громкость на бортовой аудио системе самолета.
- 5 Включите функцию шумоподавления. Переключите переключатель [OPR] в положение "ON". Высвечивается индикатор [OPR]. Громкость и качество звука изменяются, оптимизируя качество звука для этой функции.

Примечание

- Грязь на штекере может вызвать появление шума. Если это случится, почистите штекер с помощью мягкой сухой ткани.
- Прекратите использование, если Вы испытываете дискомфорт. Непрерывное использование может вызвать сыпь или другие аллергические реакции.

E При помещении головных телефонов в футляр для переноски

- 1 Отсоедините съемный шнур от гнезда.
- 2 Передвиньте скользящее соединения вверх насколько возможно.
- 3 Поверните оба корпуса приблизительно на 90°.
- 4 Поместите головные телефоны и прилагаемые принадлежности в футляр для переноски.

Gürültü önleme fonksiyonu

Uçak, tren ve otobüslerde çevreden gelen gürültü ve klimaların neden olduğu gürültüyü 1/12 oranında azaltılarak daha sakin bir dinleme ortamı sağlar. Bu fonksiyon, sesi fazla açmadan müziğin tadına varmanıza imkan sağlar ve dolayısıyla kulaklarınızı daha az rahatsız eder. Bu cihaz özellikle rahatsız edici düşük frekanslı sesleri azaltır. Bu nedenle araç kornası, telefon ve insan sesi gibi daha yüksek frekanslarda göreceli olarak aynı kalır.

A Temin edilen aksesuarlar

- Temin edilen aksesuarlarda eksik olup olmadığını lütfen kontrol edin.
- ① 1 Taşıma çantası (RFX8774)
 - ② 1 Çıkarılabilir kablo (RFX4186)
 - ③ 1 6,3 mm stereo standart fişli adaptör (RFX0099)
 - ④ 1 Uçaklarda kullanıma uygun adaptör (RFX5152)

B Parçaların adları

- ① Başlık
- ② Kaydırıcı
- ③ Askı
- ④ Mahfaza
- ⑤ Kulak koruyucu
- ⑥ Menşeler
- ⑦ Fiş girişi (kulaklığa)
- ⑧ Fiş (ses cihazına giden)
- ⑨ Enerji düğmesi [OPR, ON OFF]
- ⑩ Çalışma durumu göstergesi [OPR]

C Pilin yerleştirilmesi

- 1 Sol mahfazanın üst kısmındaki pil kapakçığını açın.
- 2 Pili yerleştirin ve pil kapakçığını kapatın. Pili takarken kutupların yönüne (+ ve -) dikkat edin. Pili: R03/LR03, AAA (ürüne dahil değildir) Şarj edilebilir pil kullanılıyorsa, Panasonic marka pil kullanılması önerilir. Pili değiştirme zamanı [OPR] göstergesi zayıfladığı ya da yanmadığı zaman piller değiştirilmelidir. Pil zayıfladıkça, sesi iptal etme fonksiyonunun etkisi azalır. Pil zayıflamışsa ya da takılmamışsa, cihaz normal kulaklık gibi çalışır.

D Kulaklığın kullanımı

- 1 Çıkarılabilen kablo üzerindeki (ürüne dahildir) kablonun fişini ⑦, sol mahfaza üzerindeki girişe yerleştirin.
- 2 Ses ünitesinin ya da uçuş ses sisteminin ① sesini kısın ve ayrılabilen kablonun üzerindeki fişi ③ (3,5 mm stereo) ses ünitesinin kulaklık girişine bağlayın (gerekliyse uçaklarda kullanıma uygun adaptör ④ kullanın). Kulaklık girişi eğer büyükse (6,3 mm stereo), cihazla birlikte temin edilen 6,3 mm stereo standart fiş adaptörünü ③ kullanın. Kulaklık fişi ve uçaklarda kullanıma uygun adaptör, bazı uçak koltuklarının kol dayanan yerlerine uymayabilir.
- 3 Kulaklığın yönünü (L (Sol) ve R (Sağ)) kontrol edin, ardından takın. Mahfazayı kulağınızın uyacak hale getirmek için kaydırıcılara aşağı ya da yukarı itin.
- 4 Ses ünitesini çalıştırmaya başlayın ve ses şiddetini ayarlayın; ya da, Uçuş ses sisteminde ses şiddetini ayarlayın.
- 5 Gürültü önleme fonksiyonunu açın. [OPR] düğmesini "ON" konumuna getirin. [OPR] göstergesi yanar. Ses şiddeti ve ses kalitesi, bu fonksiyon için ses kalitesini optimize edecek şekilde değişir.

Not

- Fiş üzerindeki kirden dolayı gürültü oluşabilir. Bu durumda fişi temiz ve kuru bir bezle temizleyin.
- Rahatsızlık hissediyorsanız kulaklığı bir süre kullanmayın. Sürekli kullanım, doküntü ya da diğer alerjik tepkilere neden olabilir.

E Kulaklığı taşıma çantasına yerleştirirken

- 1 Ayrılabilen kabloyu giriş yerinden çıkarın.
- 2 Sürücüləri mümkün olduğu kadar yukarı itin.
- 3 Her iki mahfazayı yaklaşık 90° döndürün.
- 4 Kulaklığı ve ürüne dahil olan aksesuarları taşıma çantasına yerleştirin.

消噪功能

飞机、火车以及大客车上的环境噪音以及空调机所产生的噪音可被降低1/12, 以提供安静的欣赏环境。此功能可让您不必将音量调得过高来欣赏音乐, 因此对听力没有损害。本机主要降低扰人的低频声音。因此, 来自汽车喇叭、电话和语音等具有较高频率部分的声音将保持相对不变。

A 提供附件

- 請確認核對所提供的附件是否齊全。
- ① 1 個攜帶盒 (RFX8774)
 - ② 1 個可拆卸式連線 (RFX4186)
 - ③ 1 6.3毫米立體標準插頭轉接器 (RFX0099)
 - ④ 1 個飛機用插頭轉接器 (RFX3002)

B 各部件名稱

- ① 頭帶
- ② 滑桿
- ③ 懸架
- ④ 外罩
- ⑤ 耳墊
- ⑥ 折頁
- ⑦ 插頭 (至頭戴耳機)
- ⑧ 插頭 (至音響裝置)
- ⑨ 電源開關 [OPR, ON OFF]
- ⑩ 工作指示燈 [OPR]

C 装入電池

- 1 打開左側外罩頂部上的電池艙蓋。
- 2 装入電池，合上電池艙蓋。装入電池時請將電極 (+和-) 對好。電池: R03/LR03, AAA (非附件) 如果使用充電電池，建議用戶使用由Panasonic (松下電器) 所生產的充電電池。更換電池時 當 [OPR] 指示燈變暗或不能點亮時應該更換電池。電池要耗盡時消噪功能會隨之變得沒有效果了。如果電池耗盡或當根本沒有安裝電池時，本机將起到普通頭戴耳機的作用。

D 使用頭戴耳機

- 1 將可拆卸式連線 (附件) 上的插頭⑦與左外罩上的插孔連接。
- 2 降低音響裝置或機內音響系統①的音量，將可拆卸式連線上的插頭⑧ (3.5毫米立體聲) 與音響裝置上的頭戴耳機插孔連接 (如果需要的話，請使用飛機用插頭轉接器④)。如果頭戴耳機插孔過大 (6.3毫米立體聲) 的話，請用所附的6.3毫米立體標準插頭轉接器③。頭戴耳機插頭和飛機用插頭轉接器可能與某些飛機座椅上的插頭不配套。
- 3 確認左右側 (左和右)，然後戴上耳機。上下移動滑桿使外罩處於適合耳朵的位置。
- 4 開始音響設備的播放並調節其音量，或調節飛機內音響系統的音量。
- 5 打開消噪功能。將 [OPR] 切換為“ON”。[OPR] 指示燈將點亮。音量和音質將改變，從而將此功能的音品質最佳化。

注意

- 插頭上如有灰塵可能會產生噪音。此時可用一柔軟的干布清潔插頭。
- 如果感到不適請終止使用。繼續使用會導致出現皮疹或其他過敏反應。

E 將頭戴耳機放入到攜帶盒內時

- 1 從插孔上卸下可拆卸式連線。
- 2 將滑桿尽可能移動到頭。
- 3 將兩側外罩旋轉大約90°。
- 4 將頭戴耳機和所附的附件均放到攜帶盒內。

繁體中文

消噪功能

飛機、火車、公共汽車上的環境噪音，以及空調所造成的噪音會減少1/12, 提供一個更安靜的聆聽環境。此功能可使您不必將音量調得過大來欣賞音樂, 因此對聽力影響較小。本機主要減輕擾人低頻聲音。因此, 具有高頻部分的聲音、來自汽車喇叭、電話以及話音等的聲音將保持相對不變。

A 提供附件

- 請確認核對所提供的附件。
- ① 1 攜帶盒 (RFX8774)
 - ② 1 可拆卸式連線 (RFX4186)
 - ③ 1 6.3毫米立體標準插頭轉接器 (RFX0099)
 - ④ 1 飛機用插頭轉接器 (RFX5152)

B 各部名稱

- ① 頭帶
- ② 滑桿
- ③ 懸架
- ④ 外罩
- ⑤ 耳墊
- ⑥ 折頁
- ⑦ 插頭 (至頭戴耳機)
- ⑧ 插頭 (至音響裝置)
- ⑨ 電源開關 [OPR, ON OFF]
- ⑩ 工作指示燈 [OPR]

C 装入電池

- 1 打開左邊外罩頂端部分的電池蓋。
- 2 装入電池，關上電池蓋蓋。装入電池時請將電池的極性 (+和-) 電池: R03/LR03, AAA (非附件) 如果使用充電電池，建議用戶使用由Panasonic (松下電器) 所生產的充電電池。更換電池時 當 [OPR] 指示燈變暗或不能點亮時，應該更換電池。當電池耗盡時，噪音消除功能的效果將會下降。如果電池耗盡或電池沒有完全插好的話，本機將僅起普通頭戴耳機的作用。

잡음 제거 기능

비행기, 기차, 버스 등에서의 환경 소음과 에어컨 소음을 1/12로 감소시켜 더 조용한 청취 환경을 제공합니다. 이 기능을 통해 볼륨을 너무 높게 올리지 않고도 음악을 감상할 수 있기 때문에 귀에 더 편안합니다. 본 기능은 귀에 거슬리는 저주파수 사용드를 주로 제거합니다. 따라서 자동차 경적 소리, 전화기 소리 및 사립 목소리 등과 같은 고주파수 부분은 거의 변화가 없습니다.

A 구성품

- 부속품의 유무를 확인하여 표시하십시오.
- ① 1 휴대 케이스 (RFX8774)
 - ② 1 분리형 코드 (RFX4186)
 - ③ 1 6.3 mm 스테레오 표준 플러그 어댑터 (RFX0099)
 - ④ 1 에어 플러그 어댑터 (RFX5152)

B 부품 이름

- ① 헤드밴드
- ② 슬라이더
- ③ 걸이
- ④ 하우징
- ⑤ 이펙트
- ⑥ 힌지
- ⑦ 플러그 (헤드폰에 연결)
- ⑧ 플러그 (오디오 장치에 연결)
- ⑨ 전원 스위치 [OPR, ON OFF]
- ⑩ 작동 표시기 [OPR]

C 전지 삽입

- 1 왼쪽 하우징 상단의 건전지 뚜껑을 엽니다.
- 2 건전지를 넣고 건전지 뚜껑을 닫습니다. 건전지를 넣을 때는 극성 (+와-)에 주의하십시오. 건전지: R03/LR03, AAA (별매) 충전용 전지를 사용할 때는 파나소닉 제품의 전지를 사용하여 주시기 바랍니다. 전지 교환 시기 [OPR] 표시기의 불이 희미하거나 꺼진 경우 전지를 교환해야 합니다. 잡음 제거 기능은 전지가 소모될수록 효과가 떨어집니다. 전지가 소모되었거나 전지를 삽입하지 않은 경우 해당 장치는 일반 헤드폰처럼 작동합니다.

D 헤드폰 사용

- 1 분리형 코드 (포함)의 플러그⑦를 왼쪽 하우징의 잭에 연결합니다.
- 2 오디오 장치 또는 기내 오디오 시스템①의 볼륨을 줄이고 또는 헤드폰 코드의 플러그⑧(3.5mm 스테레오)를 오디오의 헤드폰 잭에 연결합니다 (필요한 경우 에어 플러그 어댑터④사용). 헤드폰 잭이 큰 경우(6.3mm 스테레오) 포함된 6.3mm 스테레오 표준 플러그 어댑터③를 사용하십시오. 헤드폰 플러그 및 기내용 플러그 어댑터는 일부 항공기 팔걸이에 있는 격과 맞지 않을 수 있습니다.
- 3 쪽(L 및 R)을 확인한 다음 헤드폰을 착용합니다. 슬라이더를 상하로 움직여 하우징 위치를 귀에 맞춥니다.
- 4 오디오 장치를 작동하고 볼륨을 조절합니다. 또는 기내 오디오 시스템의 볼륨을 조절합니다.
- 5 잡음 제거 기능을 켭니다. [OPR] 을 'ON'으로 전환합니다. [OPR] 표시기가 켜집니다. 볼륨과 음질이 변경되어 이 기능이 맞게 음질이 최적화됩니다.

참고

- 플러그가 불결한 경우 잡음이 발생할 수 있습니다. 잡음이 발생할 때는 경우 부드러운 마른 천으로 플러그를 청소하십시오.
- 불편함을 느끼는 경우 사용을 중단하십시오. 계속해서 사용하면 발진 또는 기타 알레르기 반응이 발생할 수 있습니다.

E 헤드폰을 휴대 케이스에 넣을 때

- 1 잭에서 분리형 코드를 분리합니다.
- 2 슬라이더를 최대한 위로 움직입니다.
- 3 두 하우징 모두를 약 90° 회전시킵니다.
- 4 헤드폰과 포함된 부속품을 휴대 케이스에 넣습니다.

D 頭戴耳機的使用方法

- 1 將可拆卸式連線 (附件) 上的插頭⑦連接到左罩上的插孔上。
- 2 降低音響裝置或機內音響系統①的音量，將可拆卸式連線上的插頭⑧ (3.5毫米立體聲) 連接到音響裝置的頭戴耳機插孔上 (如有必要可使用飛機用插頭轉接器④)。如果耳機插孔很大 (6.3毫米立體聲)，請使用所附的6.3毫米立體標準插頭轉接器③。頭戴式耳機插頭和飛機用插頭轉接器可能與某些飛機座椅扶手上的插孔不合。
- 3 確認左右兩側的方向，然後戴上頭戴耳機。上下移動滑桿以將耳罩調節到對準自己的耳朵之處。
- 4 開始音響裝置的播放並調節其音量，或調節飛機內音響系統的音量。
- 5 啟動噪音消除功能。將 [OPR] 切換至“ON”處。此時 [OPR] 指示燈點亮。音質及聲音品質會因而改變，為此功能將聲音品質最佳化。

注意

- 插頭上積塵可能會產生噪音。如果出現這種情況，可用柔軟的乾布將插頭擦淨。
- 如果感到身體不適，應停止使用。繼續使用會造成出現皮疹或其他過敏反應。

E 將頭戴耳機置於攜帶盒內時

- 1 從插孔上拔下可拆卸式連線。
- 2 將滑桿盡可能移動到頭。
- 3 將兩側的罩旋轉大約90度。
- 4 將頭戴耳機和所附的附件放入攜帶盒內。